

Weekly Events
Eventos Semanales
 Sunday/Domingo- December 22nd
 6pm-8:30am Posada

Monday/Lunes-December 23rd
 8am Mass English
 8:30am Rosary in English
 6pm-8pm Legión de María
 7pm-7:45pm Rosario en Español

Tuesday/Martes- December 24th
 8am Mass
 8:30am Rosary in English
 4pm Catholic Deaf Community
 Christmas Eve Mass - Multipurpose Hall
 4pm Children's Christmas Eve Mass

Wednesday/Miércoles-December 25th
OFFICE CLOSED
 12am Misa Navideña de Gallo - Spanish
 8:30am Christmas Mass - English
 10:30am Christmas Mass - Spanish
 12:30pm Christmas Mass - Vietnamese

Thursday/Jueves-December 26th
OFFICE CLOSED
 8am Mass
 8:30am Rosary in English

Friday/Viernes-December 27th
OFFICE CLOSED
 8am Mass
 8:30am Rosary in English

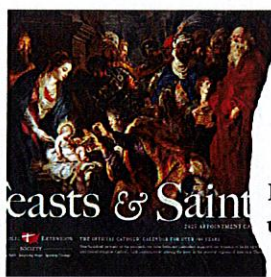
Saturday/Sábado- December 28th
 8am Mass
 8:30am Rosary in English
 9am-11am SLA RCIA
 3:30pm-4:30pm Confession/Confesiones

Catholic Deaf Community News
Christmas Mass Schedule
Christmas Eve - December 24th
 + 4pm ASL at Old Worship Space
Christmas Day - December 25th
 + No 12pm Mass

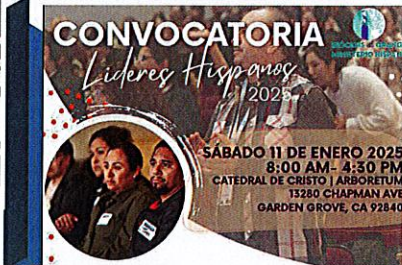
Noticias para la Comunidad Sorda
Horario de Misas Navideñas
Nochebuena- 24 de Diciembre
 + 4pm ASL (Lenguaje de Señas)
 en Iglesia vieja
Navidad- 25 de Diciembre
 + No habrá Misa de 12pm



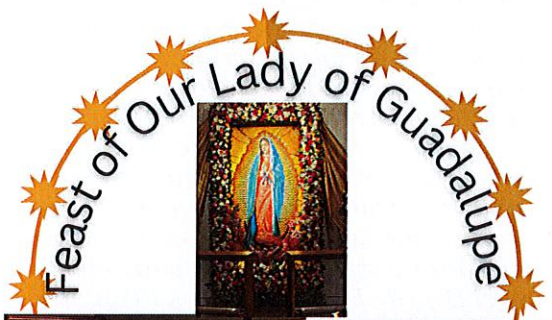
2025
Calendars are
now available!
 Please pick one up
 by the church
 entrance.



¡Calendarios
2025
Ya están
disponibles!
 Por favor, obtenga
 uno a la entrada de
 la iglesia.



Esta convocatoria es para líderes parroquiales de grupos de oración, Catequistas o movimiento apostólicos, aquellos líderes de nuestras Parroquiales de la Diócesis.



Thank you to all the volunteers and staff who made the
 Feast of Our Lady of Guadalupe possible.
 Our Lady of Guadalupe, pray for us!
 Gracias a todos los voluntarios y personal que lograron que la
 Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe fuera posible.
 ¡Nuestra Señora de Guadalupe, ruega por nosotros!



Catholic Charities of Orange County
We Are Hiring!
Cantlay Food
Distribution Driver
 Deliver & pick up food throughout
 the community of Orange County!
 • Monday - Friday
 • Bilingual (Spanish or Vietnamese preferred)
 • Benefits
 • Must have at least 6 months driving
 experience
 To apply, please send
 your resume to
 mtijerino@ccoc.org

UPCOMING EVENTS | PRÓXIMOS EVENTOS

Christ Our Savior Catholic Parish



2002 W. Alton Ave | Santa Ana, CA 92704
 Office (714)444-1500
 Website: COSCP.org

Facebook - @christoursaviorcatholicparish
 Instagram - @christoursaviorcatholicparish
 MyParishApp - Text APP to 88202

Mission Statement

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Mass Schedule Horario de Misas

Saturday Vigil/Sábado Vigilia
 5:00 p.m. English
 7:00 p.m. Español

Sunday Masses
 Misas Dominicales:
 8:30 a.m. English
 10:30 a.m. Español
 12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
 12:30 p.m. Vietnamese
 5:00 p.m. English

Daily Masses (English)
 Misas Diarias (Ingles)
 8:00 a.m. Monday-Saturday

First Friday of the month
 Primer viernes del mes
 7:00 p.m. Español

Confessions/Confesiones
 Saturday | 3:30 pm - 4:30 pm
 English and Español

Our Clergy/Nuestro Clero

Rev. Joe Robillard -Pastor
 Rev. Than-Tai Nguyen-Parochial Vicar
 Rev. Rudy Preciado- In Residence
 Deacon Tom Concitis
 Deacon Louis Gallardo
 Deacon Joe Garza

Our Staff/Nuestro Personal

PARISH DIRECTOR:
 LUIS A. RAMIREZ
COORDINATOR FAITH FORMATION:
 ROSA RUIZ DE MAYORGA
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER:
 ALYSSA LAROCHELLE
COMMUNICATIONS COORDINATOR:
 YAZMIN DE LA ISLA ABREU
CATHOLIC DEAF COMMUNITY:
 LARRY LOPEZ
PARISH OFFICE STAFF:
 AILEEN BRICENO
 CONSUELO SANCHEZ
 VICTORIA COLON
 SANDRA VENTURA

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
 Every Friday/ Cada Viernes
 6pm-7pm

First Friday of the month after
 8:30am Mass until 7pm
 Spanish Mass

Primer viernes después de la
 Misa de 8:30am hasta la Misa en
 español de las 7pm.



For information Para más información

Wedding , Baptism , Funerals or
 Anointing call Parish Office
 Bodas, Bautismos, Funerales o
 Unción llame a la oficina parroquial

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

DECEMBER 22ND 2024 | FOURTH SUNDAY OF ADVENT

Parish Collection Colecta Parroquial

Last week Collection: \$11,671.00
Goal: \$15,000
Difference: \$3,329.00
Other Collections
Maintenance: \$7,177.00
Immaculate Conception: \$948.00
Our Lady of Guadalupe: \$980.00

thank you
Gracias



Mass Intentions Intenciones de la Misa

Saturday 21st |
8am Nathan Vellappally
5pm For the People
7pm Ramon Ruiz & Ofelia Herrera



Sunday 22nd |
8:30am Ivan Causic
10:30am Arturo Swearng
5pm Roberto Laurean

Monday 23rd |
8am Silvia Ramos

Tuesday 24th |
8am

Wednesday 25th |
8am

Thursday 26th |
8am John Mai Le

Friday 27th |
8am Martha Nhung Hoang



Nathan Nguyen & Ngan Kim Vo
December 28th, 2024

Tom Dang & Nga Nguyen
December 29th, 2024



HOLY ROSARY
Please join us to pray the Rosary!
When: Daily at 7:00pm
Where: Blessed Sacrament Chapel
Please invite your families including your children to be part of this beautiful tradition. Families that pray together stay together!
Please note Rosary will be prayed in Spanish!

SANTO ROSARIO
¡Únase a nosotros para rezar el Rosario!
Cuándo: Todos los días a las 7:00 p.m.
Capilla del Santísimo Sacramento
Por favor inviten a sus familias, incluidos sus hijos, a ser parte de esta hermosa tradición. Las familias que rezan juntas permanecen juntas!
Por favor tenga en cuenta que el Rosario se rezará en español!

We Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos
Fanny Ortiz
Imelda Luna
Margarita Solis
Araceli Martinez



We Pray for Our Departed
Oremos por Nuestros Difuntos
Alberto Esparza
Armida Duron
Arnold Duron
Ernesto Duron
Manuel Baca
Patrick Cherf
Teresa Rivas



January 11 & 12th!

We will have a
Second Collection
to support the church in
Latin America

El 11 & 12 de enero

Tenderemos una
Segunda Colecta
para apoyar a la Iglesia en
América Latina

*Christmas Eve
Children's Mass
&
Live Nativity*
DECEMBER 24TH AT 4PM
All Children are invited to participate!
Contact: Suzanne Jaglowski
Text: 714.679.4736
Email: sjaglowski@sbcglobal.net

*Misa de Nochebuena para
Niños & Natividad en Vivo*
24 DE DICIEMBRE A LAS 4PM
¡Todos los niños
están invitados a participar!
Contacte a Suzanne Jaglowski
Texto: 714.679.4736
Correo Electronico:
sjaglowski@sbcglobal.net

Parish Office Hours/Horas de Oficina

MON - FRI 8:30 A.M. - 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.- 4:30 P.M.
MONDAY - FRIDAY 5:00 P.M.- 8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.- 12:00 P.M.
SUNDAY 8:00 A.M- 2:00 P.M

Last weekend, I shared with you some thoughts on the incarnation of the Son of God, Emmanuel, God is with us. The incarnation of the Son of God with the birth of Jesus by the Virgin Mary is a breaking through of our fears and confusions to begin to realize and accept God's love for each of us. God's love for us is the invitation to accept who we are as sons and daughters of God and recognize our fear, confusions, weaknesses, and sin. Emmanuel also has another mystery to offer to us. It is the mystery of suffering. We are often tempted to ask why is there suffering. No one wants to suffer, and no one wants their loved ones to suffer. We have an illusion that any suffering that occurs in life, God can stop it. We question why God did not intervene in the suffering we experience. The incarnation of the Son of God was into suffering. Jesus was born a refugee as being displaced by Roman government demands. He was born in the stable among farm animals and the poorest of people of his times, the shepherds. He was hunted by Herod and fled to again as a refugee to Egypt.

When he began his teachings, he was surrounded by the suffering of others who were ill, hungry, despised, and dead. He entered into the suffering of others and bore their pain in his heart. Ultimately, he experienced accusations, abandonment, torture and death. In the midst of pain and suffering he shows compassion and presence to those who suffer. He knows human suffering and will not abandon us in our suffering. He also provides a vision of what comes after suffering, the resurrection, the promise of wholeness in the presence of God. It is impossible to avoid suffering in life. It is also very possible to give up on hope in the midst of suffering. Emmanuel, God is with us, reveals that no matter what happens in life, we are never alone. This is our hope.

Mensaje del Párroco

El fin de semana pasado, compartí con ustedes algunos pensamientos sobre la encarnación del Hijo de Dios, Emmanuel, Dios está con nosotros. La encarnación del Hijo de Dios con el nacimiento de Jesús por la Virgen María es una irrupción de nuestros miedos y confusiones para comenzar a darnos cuenta y aceptar el amor de Dios por cada uno de nosotros. El amor de Dios por nosotros es la invitación a aceptar quienes somos como hijos e hijas de Dios y reconocer nuestro miedo, confusión, debilidades y pecado.

Emmanuel también tiene otro misterio que ofrecernos. Es el misterio del sufrimiento. A menudo estamos tentados a preguntar por qué hay sufrimiento. Nadie quiere sufrir, y nadie quiere que sus seres queridos sufran. Tenemos la ilusión de que cualquier sufrimiento que ocurra en la vida, Dios puede detenerlo. Cuestionamos entonces por qué Dios no intervino en el sufrimiento que experimentamos.

La encarnación del Hijo de Dios fue en el sufrimiento. Jesús nació como refugiado debido a las demandas del gobierno romano. Nació en un establo entre animales de granja y las personas más pobres de su tiempo, los pastores. Fue perseguido por Herodes y huyó nuevamente como refugiado a Egipto.

Cuando comenzó a enseñar, estuvo rodeado por el sufrimiento de los demás, que estaban enfermos, hambrientos, despreciados y muertos. Él entró en el sufrimiento de los demás y llevó su dolor en su corazón. Finalmente, experimentó acusaciones, abandono, tortura y muerte.

En medio del dolor y el sufrimiento, él muestra compasión y presencia a aquellos que sufren. Él conoce el sufrimiento humano y no nos abandonará en nuestro sufrimiento. También ofrece una visión de lo que viene después del sufrimiento, la resurrección, la promesa de la integridad en la presencia de Dios.

Es imposible evitar el sufrimiento en la vida. También es muy posible rendirse a la esperanza en medio del sufrimiento. Emmanuel, Dios está con nosotros, revela que no importa lo que suceda en la vida, nunca estamos solos. Esta es nuestra esperanza.

Thông Diệp Cha Xứ

Chúa Nhật rồi, tôi đã chia sẻ với anh chị em một số suy nghĩ về sự nhập thể của Con Thiên Chúa, Emmanuel, Thiên Chúa ở cùng chúng ta. Sự nhập thể của Con Thiên Chúa với sự giáng sinh của Chúa Giêsu bởi Đức Trinh Nữ Maria là một sự phá vỡ nỗi sợ hãi và bối rối của chúng ta để bắt đầu nhận ra và chấp nhận tình yêu của Thiên Chúa dành cho mỗi chúng ta. Tình yêu thương của Thiên Chúa dành cho là lời mời gọi để chấp nhận chúng ta là ai với tư cách là con cái của Thiên Chúa và nhận ra sự hoang mang, bòn chôn, yêu đuối, và tội lỗi của chúng ta. Emmanuel cũng có một màu nhiệm khác để trao cho chúng ta. Đó là màu nhiệm của đau khổ. Chúng ta thường bị cám dỗ để hỏi tại sao lại có đau khổ. Không ai muốn đau khổ, và không ai muốn những người thân yêu của họ đau khổ. Chúng ta có một ảo tưởng rằng bất kỳ đau khổ nào xảy ra trong cuộc sống, Chúa có thể ngăn chặn nó. Chúng ta đặt câu hỏi tại sao Thiên Chúa không can thiệp vào sự đau khổ mà chúng ta gặp phải. Sự nhập thể của Con Thiên Chúa là đau khổ. Chúa Giêsu sinh ra là một người tị nạn khi bị di dời bởi yêu cầu của chính phủ La Mã. Ngài được sinh ra trong chuồng ngựa giữa các động vật trong trang trại và những người chăn cừu nghèo nhất trong thời đại của Ngài. Ngài bị vua Hê-rô-đê săn lùng và chạy trốn một lần nữa như một người tị nạn đến Ai Cập.

Khi Chúa bắt đầu giảng dạy, Ngài bị bao quanh bởi sự đau khổ của những người khác, như bệnh tật, đói khát, khinh miệt, và chết chóc. Ngài bước vào nỗi đau khổ của người khác và mang nỗi đau của họ trong lòng mình. Cuối cùng, Ngài đã trải qua những lời buộc tội, bị bỏ rơi, tra tấn, và cái chết. Giữa đau đớn và đau khổ, Ngài thể hiện lòng trắc ẩn và sự hiện diện với những người đau khổ. Ngài biết đau khổ của con người và sẽ không bỏ rơi chúng ta trong nỗi đau khổ của chúng ta. Ngài cũng cung cấp một khái niệm về những gì xảy ra sau đau khổ, sự Phục Sinh, lời hứa về sự trọn vẹn trong sự hiện diện của Thiên Chúa. Không thể tránh khỏi đau khổ trong cuộc sống. Cũng rất dễ để từ bỏ hy vọng giữa đau khổ. Emmanuel, Chúa ở cùng chúng ta, mặc khải rằng bất kể điều gì xảy ra trong cuộc sống, chúng ta không bao giờ cô đơn. Đây là hy vọng của chúng ta.